

# FILL&GO

BY DUNLOP TECH

## Mobilità sempre garantita

Manuale di utilizzazione  
per il set per le forature degli pneumatici e  
la pompa dell'aria elettrica

**SISTEMA AUTOMATICO/COLLEGAMENTO DIRETTO**

IT

## INDICE DEI CONTENUTI

Dotazione	Pagina 112
Dati tecnici	Pagina 112
Avvertenze di sicurezza generali	Pagina 113
Concetti e simboli importanti	Pagina 113
Uso conforme	Pagina 114
Magazzinaggio e durata	Pagina 115
Smaltimento del sigillante	Pagina 115
Smaltimento della pompa dell'aria elettrica	Pagina 116
Riparazione della pompa dell'aria elettrica	Pagina 116
Avvertenze e indicazioni di sicurezza generali	Pagina 116
Misure di primo soccorso	Pagina 119
Descrizione del sistema per le forature degli pneumatici FILL & GO e della pompa dell'aria elettrica	Pagina 120
<b>Istruzioni per l'uso di FILL &amp; GO in caso di foratura di uno pneumatico</b>	<b>Pagina 122</b>
> Didascalia appropriata (pagina ripiegabile anteriore)	Pagina 3–4
<b>Istruzioni per gonfiare uno pneumatico non danneggiato</b>	<b>Pagina 129</b>
> Didascalia appropriata (pagina ripiegabile posteriore)	Pagina 269–270
<b>Istruzioni per gonfiare i prodotti gonfiabili</b>	<b>Pagina 132</b>
> Didascalia appropriata (pagina ripiegabile posteriore)	Pagina 269–270

## DOTAZIONE

Il sistema per le forature degli pneumatici FILL & GO contiene una pompa dell'aria elettrica con il cavo di collegamento elettrico (12 volt) e il tubo flessibile di riempimento, una bombola con il sigillante per pneumatici, diversi adattatori e un manuale di utilizzazione.

## DATI TECNICI

### Pompa dell'aria elettrica

Tensione d'entrata: 12 volt (V)  
Corrente assorbita: max. 15 ampere (A)  
Potenza: 180 watt (W)  
Pressione di lavoro: 2,5 bar (36 psi)  
Pressione massima: 4–6 bar  
(58–87 psi; 400–600 kPa)  
Livello di potenza sonora: 94 dB(A)  
Classe di isolamento: III  
Tipo protezione: IP33

### Bombola di sigillante

A seconda della versione del sistema per le forature degli pneumatici, la bombola contiene da 200 a 700 ml di sigillante (0,21 e 0,74 quarti).

Il sigillante si basa sul lattice naturale ed è composto al 99% da materie prime rinnovabili.



## AVVERTENZE DI SICUREZZA GENERALI

---

- ▶ **INDICAZIONE:** prima dell'uso, leggere attentamente l'intero manuale di utilizzazione e tutte le avvertenze e le indicazioni di sicurezza!
- ⚠ **ATTENZIONE:** il mancato rispetto delle avvertenze e delle istruzioni riportate di seguito può provocare danni materiali, scosse elettriche, incendi, lesioni gravi e/o mettere in pericolo la vita delle persone. In caso di cessione del sistema per le forature degli pneumatici a terzi, dovrà essere ceduto anche il manuale di utilizzazione. Questo sistema soddisfa le norme tecniche e i requisiti di sicurezza vigenti per gli apparecchi elettrici.

## CONCETTI E SIMBOLI IMPORTANTI

- ▶ **INDICAZIONE:** nell'intero manuale di utilizzazione sono fornite delle avvertenze e delle indicazioni di sicurezza e sono messe in luce delle informazioni importanti. Queste informazioni e avvertenze sono riconoscibili da un simbolo che le precede in combinazione con un termine segnaletico scritto in lettere maiuscole. I simboli e i termini segnaletici significano:
- ⚠ **PERICOLO:** indica una situazione di pericolo immediato, che, se non viene evitata, può avere come conseguenza la morte o delle lesioni gravi.

- ⚠ **ATTENZIONE:** indica una possibile situazione di pericolo, che, se non viene evitata, potrebbe avere come conseguenza la morte o delle lesioni gravi.
- ⚠ **PRUDENZA:** indica una possibile situazione di pericolo, che, se non viene evitata, potrebbe avere come conseguenza lesioni lievi o modeste.
- ▶ **INDICAZIONE:** segnala un'informazione che è importante ma che non è correlata a situazioni di potenziale pericolo.



## USO CONFORME

---

Il sistema per le forature degli pneumatici FILL & GO è stato sviluppato per l'uso privato e non per l'uso commerciale. Può essere usato per la riparazione d'emergenza provvisoria dei danni (foratura nell'area del battistrada e della spalla dello pneumatico, fino a una misura di 6 mm) agli pneumatici automobilistici tubeless e agli pneumatici motociclistici, per consentire di proseguire il viaggio fino a un'officina a una velocità massima di 80 km/h (50 mph).

- ▶ **INDICAZIONE:** la quantità di sigillante contenuta nel set per le forature è sufficiente per la riparazione d'emergenza di uno pneumatico.

La pompa dell'aria elettrica può essere inoltre usata per gonfiare gli pneumatici automobilistici di tutti i tipi, gli pneumatici di moto e biciclette e gli articoli gonfiabili, come ad esempio i materassini e i gommoni (vedere l'indice per le istruzioni).



## MAGAZZINAGGIO E DURATA

---

- ⚠ **PRUDENZA:** il sigillante mantiene la sua piena capacità di funzionamento entro il termine di durata indicato, se la bombola viene mossa. Il movimento del veicolo è sufficiente, a patto che la bombola sia conservata in un veicolo usato regolarmente. Si raccomanda quindi di conservare il set per le forature degli pneumatici nel veicolo. In caso contrario sarà necessario agitare ripetutamente con forza la bombola ogni 3 mesi circa. Dopo lo scadere del termine di durata, il sigillante dovrà essere sostituito. Raccomandiamo di usare esclusivamente le bombole originali FILL & GO.
- ⚠ **ATTENZIONE:** fissare il sistema per le forature degli pneumatici nel veicolo, in modo tale che non cada e non venga scagliato in giro e possa causare così lesioni o danni.
- ⚠ **PRUDENZA:** nella messa in sicurezza, accertare che il sistema per le forature degli pneumatici non sia gravato da un peso eccessivo, che potrebbe danneggiarlo.

IT



## SMALTIMENTO DEL SIGILLANTE

---

Il sigillante è composto al 99% da materie prime rinnovabili. Lo smaltimento può avvenire con i rifiuti domestici.

## SMALTIMENTO DELLA POMPA DELL'ARIA ELETTRICA

La pompa dell'aria elettrica deve essere smaltita attraverso i punti di raccolta comunali.

## RIPARAZIONE DELLA POMPA DELL'ARIA ELETTRICA

**⚠ ATTENZIONE:** la pompa dell'aria elettrica e il cavo di collegamento elettrico non sono riparabili. In presenza di un guasto, l'apparecchio deve essere smaltito regolarmente. Non tentare di riparare autonomamente la pompa dell'aria o il cavo di collegamento elettrico.

## AVVERTENZE E INDICAZIONI DI SICUREZZA GENERALI

- ⚠ ATTENZIONE:** > Tenere il sistema per le forature degli pneumatici FILL & GO e i relativi accessori e materiali di imballaggio fuori dalla portata di animali domestici, neonati, bambini piccoli e bambini di età inferiore a 16 anni.
- > Il sistema per le forature degli pneumatici può essere usato da persone con delle capacità fisiche, sensoriali o mentali limitate o con esperienza e competenza lacunose, a patto che queste vengano sorvegliate o siano state istruite in merito all'uso sicuro dell'apparecchio e in merito ai rischi risultanti dall'uso dell'apparecchio stesso.
  - > Non consentire l'uso del sistema per le forature degli pneumatici a persone che non hanno dimestichezza con lo stesso o che non hanno letto le istruzioni.
  - > Nell'area di lavoro, l'utilizzatore è responsabile nei confronti di terzi per i danni causati dall'uso del sistema per le forature degli pneumatici.
  - > Non lasciare incustodito l'apparecchio finché è acceso e rispettare le indicazioni di gonfiag-

- gio degli pneumatici del veicolo e degli altri oggetti da gonfiare.
- ⚠ **PRUDENZA:** > Evitare il contatto della pelle con il sigillante, che potrebbe causare reazioni allergiche nei soggetti sensibili.
  - > Inoltre, a causa del valore pH elevato, non è possibile escludere forti irritazioni in caso di contatto con la pelle, gli occhi o le mucose.
  - ⚠ **PERICOLO:** durante l'uso sui veicoli con motore a scoppio, la pompa dell'aria elettrica deve essere usata solo all'aperto o in aree con una ventilazione sufficiente. Esiste un pericolo di soffocamento causato dai gas di scarico del veicolo se il motore è acceso.
  - ⚠ **ATTENZIONE:** > Per evitare le lesioni, non orientare in nessun caso l'apparecchio durante il funzionamento verso sé stessi o verso altre persone, in particolare non verso gli occhi, il naso, la bocca o le orecchie.
  - > Non esporre mai l'apparecchio alle temperature estreme, agli sbalzi di temperatura, all'alta umidità dell'aria, alle fonti di calore dirette, alle superfici calde e alle sorgenti di incendio aperte, alle forti sollecitazioni meccaniche, all'irraggiamento solare diretto, allo sviluppo di polvere eccessivo e all'umidità.
  - ⚠ **PERICOLO:** > Per evitare le scosse elettriche, non immergere mai l'apparecchio in acqua o in altri liquidi! Evitare che i liquidi penetrino all'interno dell'apparecchio.
  - > Non afferrare mai l'apparecchio e il connettore con le mani bagnate. Fare in modo che il connettore non sia mai bagnato o umido durante il funzionamento.
  - ⚠ **ATTENZIONE:** > Non apportare nessun tipo di modifica all'apparecchio. Non aprire in nessun caso l'alloggiamento. Non infilare nessun oggetto all'interno dell'alloggiamento.
  - > Controllare regolarmente la presenza di danni e usura visibile sull'apparecchio.
  - > Non mettere in funzione l'apparecchio o interrompere il suo funzionamento e metterlo



fuori servizio in presenza di danni.

- ⚠ **PERICOLO:** > In caso di inutilizzo, prima di ogni pulizia o in presenza di malfunzionamenti, situazioni di pericolo o danni del cavo di collegamento elettrico, scollegare il connettore dalla presa da 12 V.
- > Per evitare surriscaldamenti e cortocircuiti, collegare l'apparecchio solo a una presa da 12 V installata regolarmente. Prima del collegamento, controllare l'alimentazione di rete e verificare se il tipo di corrente e la tensione di rete coincidono con i dati sulla targhetta segnaletica dell'apparecchio.
- > Per evitare surriscaldamenti, lasciare libere tutte le aperture dell'apparecchio durante il funzionamento. Non chiudere le aperture e non coprire l'apparecchio. Lasciare le prese d'aria libere da qualsiasi oggetto che potrebbe essere aspirato.
- ⚠ **PRUDENZA:** l'apparecchio, durante il funzionamento, si riscalda sul tubo flessibile di riempimento. Per evitare ustioni, non toccare le superfici calde. Esiste un pericolo di ustione in caso di contatto con le superfici calde.
- ⚠ **ATTENZIONE:** non usare l'apparecchio durante il viaggio.
- ⚠ **PERICOLO:** > Non lavorare con l'apparecchio in atmosfere potenzialmente esplosive, nelle quali si trovano liquidi, gas o polveri infiammabili.
- > Fare in modo che la sabbia, la sporcizia o i corpi estranei piccoli non penetrino nella presa d'aria o nell'apertura di scarico dell'aria.
- > Spegner e scollegare il connettore dalla presa da 12 V se: l'apparecchio non è usato, l'apparecchio viene lasciato incustodito, si devono svolgere dei lavori di pulizia, il cavo di collegamento elettrico è danneggiato e sono penetrati corpi estranei o si sentono rumori inusuali.



## MISURE DI PRIMO SOCCORSO

---

Qualora si subiscano contaminazioni, irritazioni, incidenti o lesioni in relazione al sistema per le forature degli pneumatici, prendere le misure di primo soccorso adeguate:

- > **Dopo la contaminazione e la bagnatura completa degli indumenti** con il sigillante è necessario togliere immediatamente gli indumenti in questione. Consultare un medico se i disturbi persistono.
- > **Dopo il contatto della pelle con il sigillante:** lavare con acqua e sapone. Consultare il medico se l'irritazione cutanea persiste.
- > **Dopo il contatto degli occhi con il sigillante:** sciacquare subito con abbondante acqua, anche sotto alla palpebra, per almeno 15 minuti. Consultare uno specialista se l'irritazione oculare persiste.
- > **Dopo l'ingestione del sigillante:** risciacquare la bocca e bere molta acqua. Non dare mai da bere a persone prive di sensi. Non provocare il vomito. Consultare immediatamente il medico.
- > **Dopo l'inalazione di gas di combustione o di prodotti di decomposizione in caso di incidente:** portare le persone colpite all'aria aperta. Consultare il medico in caso di malessere.
- > **Se dovessero essersi prodotti danni all'udito causati** dal fatto che la pompa dell'aria elettrica è stata usata per gonfiare oggetti non adatti, che sono quindi scoppiati – consultare immediatamente un medico di emergenza o un otorinolaringoiatra.

# DESCRIZIONE DEL SISTEMA PER LE FORATURE DEGLI PNEUMATICI FILL & GO E DELLA POMPA DELL'ARIA ELETTRICA

## Pompa dell'aria elettrica

- 1 Cavo di collegamento elettrico da 12 V con
- 1a connettore da 12 V (nel vano sulla parte inferiore dell'apparecchio)
- 2 Interruttore acceso/spento (ON/OFF)
- 3 Manometro con indicazione della pressione dell'aria (in psi e bar)
- 4 Pulsante della valvola per lo sfiato dell'aria
- 5 Inserimento per la bombola del sigillante
- 6 Connessione a innesto per la bombola del sigillante o il tubo flessibile di riempimento
- 7 Tubo flessibile di riempimento (nel vano sulla parte inferiore dell'apparecchio) con
- 7a collegamento a vite per la valvola dello pneumatico e
- 7b connettore per il tubo flessibile della pompa dell'aria

## Bombola del sigillante

- 8 Connessione a innesto per la pompa dell'aria elettrica
- 9 Connessione a innesto per il tubo flessibile di riempimento

## Accessori

- 10 Diversi adattatori (le immagini possono essere diverse dal contenuto effettivo)
- 11 Guanti



## ISTRUZIONI PER L'USO DI FILL & GO IN CASO DI FORATURA DI UNO PNEUMATICO

La relativa didascalia si trova a pagina 3–4  
(vedere la pagina ripiegabile anteriore).



---

► **INDICAZIONE:** prima dell'uso, leggere attentamente l'intero manuale di utilizzazione e tutte le avvertenze e le indicazioni di sicurezza.

⚠ **ATTENZIONE:** il mancato rispetto delle avvertenze e delle istruzioni riportate di seguito può provocare danni materiali, scosse elettriche, incendi, lesioni gravi e/o mettere in pericolo la vita delle persone. In caso di cessione del sistema per le forature degli pneumatici a terzi, dovrà essere ceduto anche il manuale di utilizzazione.

IT

1

---

Se si nota la foratura di uno pneumatico, portare il veicolo fuori dalla zona di pericolo, attivare il freno di stazionamento e mettere in sicurezza la zona di sosta come da disposizioni. Localizzare il danno. Se si notano dei corpi estranei, rimuoverli solo se sono molto sporgenti.

⚠ **PERICOLO:** tenere presente che la pompa dell'aria elettrica, in caso di uso con i vicoli con motore a scoppio, deve essere usata solo all'aperto o in aree con una ventilazione

sufficiente (ad esempio in garage con il portone aperto). Esiste un pericolo di soffocamento causato dai gas di scarico del veicolo se il motore è acceso.

Con il set per le forature FILL & GO è possibile riparare in emergenza le forature fino a una misura di circa 6 mm nell'area del battistrada e della spalla dello pneumatico (figura 1a).

**⚠ ATTENZIONE:** in presenza di danni maggiori allo pneumatico e al cerchione (come ad esempio crepe o irregolarità) o se si è viaggiato per molto tempo con una bassa pressione dell'aria, il set per le forature non può essere usato (figura 1b).

2

---

Prelevare la bombola del sigillante e la pompa dell'aria elettrica dall'imballaggio (figura 2).

**⚠ PRUDENZA:** il sigillante è composto da lattice naturale. Il contatto con la pelle deve essere evitato a causa delle possibili reazioni allergiche. Il sigillante non deve essere ingerito. Qualora il contenuto della bombola venga ingerito contrariamente a quanto indicato, sarà necessario rivolgersi immediatamente a un medico.

3

---

Prendere il tubo flessibile di riempimento e il cavo di collegamento elettrico da 12 V dal vano sul lato inferiore della pompa dell'aria elettrica (figura 3).

4

---

Togliere l'adesivo per la limitazione della velocità (max. 80 km/h; max. 50 mph) sul fondo della bombola (figura 4a) e incollarlo in un punto ben visibile sul cruscotto (figura 4b).

5

---

Prendere il tubo flessibile di riempimento per lo pneumatico e innestarlo sulla connessione a innesto della bombola (figura 5).

6

---

Spingere in basso la bombola con la connessione a innesto gialla nell'apposito inserimento della pompa dell'aria elettrica fino a farla scattare in posizione e fino a udire un "clic" (figura 6).

7

---

Ruotare il tappo della valvola dello pneumatico e avvitare l'estremità ancora libera del tubo flessibile sulla valvola dello pneumatico forato (figura 7).

8

---

**⚠ PRUDENZA:** Accertare che la pompa dell'aria elettrica sia spenta, vale a dire che l'interruttore acceso/spento sia su OFF.

Collegare il cavo di collegamento elettrico da 12 V della pompa dell'aria elettrica con la presa da 12 V o con la presa accendisigari (figura 8a) e garantire l'alimentazione di corrente a seconda della propulsione del veicolo (eventualmente consultare il libro di bordo). Per la protezione della batteria del veicolo consigliamo di accendere il motore dei veicoli con motore a scoppio (figura 8b) – garantire sempre un'aerazione sufficiente. Per i veicoli con motore elettrico, consigliamo di spegnere gli altri apparecchi elettrici durante il funzionamento della pompa dell'aria elettrica.

9

---

**⚠ PERICOLO:** il funzionamento della pompa dell'aria elettrica non dovrebbe avvenire senza sorveglianza. I bambini di età inferiore a 16 anni non devono usare la pompa dell'aria elettrica senza supervisione.

Accendere quindi la pompa dell'aria elettrica portando l'interruttore acceso/spento su ON (figura 9a). In breve tempo il sigillante verrà pompato nello pneumatico e lo pneumatico verrà gonfiato (figura 9b). La durata del procedimento dipende dalle dimensioni del danno. Non appena la visualizzazione della pressione dell'aria (manometro) visualizza la pressione dell'aria



prescritta, spegnere la pompa dell'aria elettrica (interruttore su OFF) e leggere nuovamente la pressione dell'aria (figura 9c). Se la pressione dovesse essere troppo bassa, gonfiare ancora un po'. La pressione dell'aria prescritta per il veicolo dalla casa automobilistica si trova sempre all'interno della porta del guidatore (montante B) o dello sportello del serbatoio. Se la pressione dell'aria prodotta fosse troppo alta, è possibile ridurla azionando in modo intermittente il pulsante della valvola sulla pompa dell'aria elettrica (figura 9d).

**⚠ PERICOLO:** > Al più tardi al raggiungimento della pressione massima raccomandata dalla casa automobilistica il procedimento di gonfiaggio deve essere concluso.

- > La pompa dell'aria elettrica non dovrebbe essere azionata in modo continuativo per più di 10 minuti. Si raccomanda di lasciarla raffreddare per circa 30 minuti prima di utilizzarla nuovamente.
- > Se la pressione dell'aria prescritta non fosse raggiunta perché lo pneumatico non è ancora sigillato, la pressione dell'aria minima per proseguire il viaggio è di 1,6–1,8 bar (23–26 psi; 160–180 kPa).

10

---

Togliere con cautela il tubo flessibile della pompa dell'aria elettrica dalla valvola dello pneumatico e il connettore da 12 V dalla presa da 12 V. Riporre il set per le forature FILL & GO nel veicolo (tenendo presente che il tubo flessibile di riempimento dello pneumatico potrebbe gocciolare) in modo tale che sia nuovamente messo in sicurezza e che possa essere ritrovato facilmente.



11

---

Riprendere immediatamente il viaggio.

**⚠ ATTENZIONE:** tenere presente che, per motivi di sicurezza, con lo pneumatico riparato in emergenza non è possibile viaggiare a una velocità superiore a 80 km/h (50 mph).

12

---

Viaggiare quindi per circa 10 minuti con il veicolo, per distribuire il sigillante nello pneumatico e sigillare quindi lo pneumatico dall'interno. Controllare quindi nuovamente la pressione dell'aria dello pneumatico collegando il tubo flessibile di riempimento della pompa dell'aria elettrica alla valvola. Per questa operazione non è necessario il cavo di collegamento elettrico da 12 V e la pompa dell'aria non deve essere accesa. La pressione dello pneumatico attuale viene visualizzata automaticamente.

**⚠ ATTENZIONE:** se dopo circa 10 minuti la pressione dell'aria dello pneumatico dovesse essere nuovamente diminuita, lo pneumatico dovrà essere gonfiato nuovamente e sarà necessario proseguire il viaggio per altri 10 minuti circa. A tale fine, collegare quindi nuovamente il cavo di collegamento elettrico da 12 volt della pompa dell'aria alla presa da 12 volt o alla presa accendisigari del veicolo e accendere il motore (come descritto al punto 8 e 9).

**⚠ ATTENZIONE:** se la pressione dell'aria dello pneumatico non viene raggiunta dopo il 2° tentativo, lo pneumatico potrebbe essere troppo danneggiato e la riparazione d'emergenza provvisoria potrebbe essere impossibile. In questo caso sarà necessario contattare immediatamente l'assistenza stradale o un'officina specializzata.

Se la pressione dell'aria rimane stabile, è possibile viaggiare a una velocità massima di 80 km/h (50 mph) fino all'officina più vicina. Informare l'officina in merito alla riparazione d'emergenza con il sigillante.

**⚠ ATTENZIONE:** tenere presente che è possibile percorrere al massimo 300 km circa (190 miglia circa) con lo pneumatico riparato in emergenza!

13

---

IT

Dopo l'uso, la bombola del sigillante può essere smaltita con i rifiuti domestici e non deve rimanere nel veicolo. La pompa dell'aria elettrica può essere usata più volte e deve essere conservata nel veicolo in modo sicuro.

► **INDICAZIONE:** dopo l'uso del sigillante, si dovrebbe acquistare rapidamente una bombola di ricambio per poter effettuare una nuova riparazione d'emergenza provvisoria in caso di foratura. Raccomandiamo di usare esclusivamente le bombole originali FILL & GO.

## ISTRUZIONI PER GONFIARE UNO PNEUMATICO NON DANNEGGIATO

Le relative immagini descrittive si trovano a pagina 269–270 (vedere la pagina apribile dietro).

**La pompa dell'aria elettrica può essere usata anche per aumentare la pressione dell'aria di uno pneumatico senza che si sia verificata una foratura.**



---

► **INDICAZIONE:** prima dell'uso, leggere attentamente l'intero manuale di utilizzazione e tutte le avvertenze e le indicazioni di sicurezza!

⚠ **ATTENZIONE:** il mancato rispetto delle avvertenze e delle istruzioni riportate di seguito può provocare danni materiali, scosse elettriche, incendi, lesioni gravi e/o mettere in pericolo la vita delle persone. In caso di cessione del sistema per le forature degli pneumatici a terzi dovrà essere ceduto anche il manuale di utilizzazione.

1

---

Portare il veicolo in un luogo nel quale sia possibile lavorare in sicurezza, attivare il freno di stazionamento e mettere il sicurezza la zona di sosta come da disposizioni.

**PERICOLO:** Tenere presente che la pompa dell'aria elettrica, in caso di uso con i veicoli con motore a scoppio, deve essere usata solo all'aperto o in aree con una ventilazione sufficiente (ad esempio in garage con il portone aperto). Esiste un pericolo di soffocamento causato dai gas di scarico del veicolo se il motore è acceso.

2

---

Prendere la pompa dell'aria elettrica dall'imballaggio (figura A) e togliere il tubo flessibile di riempimento e il cavo di collegamento elettrico da 12 V dal vano sul lato inferiore della pompa dell'aria elettrica (figura B).

3

---

Svitare il tappo della valvola dello pneumatico. Collegare il connettore del tubo flessibile di riempimento dello pneumatico con la connessione a innesto della pompa dell'aria elettrica e il collegamento a vite del tubo flessibile con la valvola dello pneumatico da gonfiare (figura C).

4

---

**⚠ PRUDENZA:** Accertare che la pompa dell'aria elettrica sia spenta, vale a dire che l'interruttore acceso/spento sia su OFF.

Collegare il cavo di collegamento elettrico da 12 V della pompa dell'aria elettrica con la presa da 12 V o con la presa accendisigari (figura D) e garantire l'alimentazione di corrente a seconda della propulsione del veicolo (eventualmente consultare il libro di bordo).

Per la protezione della batteria del veicolo consigliamo di accendere il motore dei veicoli con motore a scoppio (figura E) – garantire sempre un'aerazione sufficiente. Per i veicoli con motore elettrico, consigliamo di spegnere gli altri apparecchi elettrici durante il funzionamento della pompa dell'aria elettrica.

5

**⚠ PERICOLO:** il funzionamento della pompa dell'aria elettrica non dovrebbe avvenire senza sorveglianza. I bambini di età inferiore a 16 anni non devono usare la pompa dell'aria elettrica senza supervisione.

Accendere quindi la pompa dell'aria elettrica portando l'interruttore acceso/spento su ON (figura F). Lo pneumatico verrà gonfiato in breve tempo. Non appena la visualizzazione della pressione dell'aria (manometro) visualizza la pressione dell'aria prescritta, spegnere la pompa dell'aria elettrica (interruttore su OFF) e leggere nuovamente la pressione dell'aria (immagine G). Se la pressione dovesse essere troppo bassa, gonfiare ancora un po'. La pressione dell'aria prescritta per il veicolo dalla casa automobilistica si trova sempre all'interno della porta del guidatore (montante B) o dello sportello del serbatoio.

Azionando in modo intermittente il pulsante della valvola sulla pompa dell'aria elettrica è possibile ridurre la pressione dell'aria se necessario (figura H).

**⚠ PERICOLO:** > Al più tardi al raggiungimento della pressione massima raccomandata dalla casa automobilistica il procedimento di gonfiaggio deve essere concluso.

> La pompa dell'aria elettrica non dovrebbe essere azionata in modo continuativo per più di 10 minuti. Si raccomanda di lasciarla raffreddare per circa 30 minuti prima di utilizzarla nuovamente.

Controllare lo pneumatico per verificare la presenza di eventuali irregolarità e togliere il tubo flessibile della pompa dell'aria elettrica con cautela dalla valvola dello pneumatico e il connettore di collegamento da 12 V dalla presa da 12 V. Riporre la pompa dell'aria elettrica nel veicolo in modo che sia fissata in sicurezza e che sia accessibile in caso di bisogno.

## ISTRUZIONI PER GONFIARE I PRODOTTI GONFIABILI

Le relative immagini descrittive si trovano a pagina 269–270 (vedere la pagina ripiegabile posteriore).

**Con la pompa dell'aria elettrica è possibile gonfiare anche i prodotti gonfiabili, come ad esempio i gommoni o i materassini.**



► **INDICAZIONE:** prima dell'uso, leggere attentamente l'intero manuale di utilizzazione e tutte le avvertenze e le indicazioni di sicurezza!

⚠ **ATTENZIONE:** il mancato rispetto delle avvertenze e delle istruzioni riportate di seguito può provocare danni materiali, scosse elettriche, incendi, lesioni gravi e/o mettere in pericolo la vita delle persone. In caso di cessione del sistema per le forature degli pneumatici a terzi dovrà essere ceduto anche il manuale di utilizzazione.

1

---

Prima di iniziare il gonfiaggio, controllare la pressione dell'aria massima ammessa dell'oggetto da gonfiare.

⚠ **PERICOLO:** rispettare assolutamente le indicazioni del rispettivo produttore. Un gonfiaggio eccessivo può causare lo scoppio dell'oggetto e il ferimento dell'utilizzatore.

2

---

Per l'uso della pompa dell'aria elettrica è necessaria una presa da 12 V o una presa accendisigari da 12 V – entrambi si trovano all'interno del veicolo.

Portare il veicolo in un luogo nel quale sia possibile lavorare in sicurezza, attivare il freno di stazionamento e mettere in sicurezza la zona di sosta come da disposizioni.

⚠ **PERICOLO:** Tenere presente che la pompa dell'aria elettrica, in caso di uso con i veicoli con motore a scoppio, deve essere usata solo all'aperto o in aree con una ventilazione sufficiente (ad esempio in garage con il portone aperto). Esiste un pericolo di soffocamento causato dai gas di scarico del veicolo se il motore è acceso.

3

---

Togliere la pompa dell'aria elettrica e il set di adattatori dall'imbballaggio (figura A e A1) e prendere il tubo flessibile di riempimento e il cavo di collegamento elettrico da 12 V dal vano sul lato inferiore della pompa dell'aria elettrica (figura B). Scegliere l'adattatore giusto per l'oggetto da



gonfiare. Il gonfiaggio degli oggetti gonfiabili di grande volume può essere accelerato dalla combinazione di due adattatori. A tale fine, l'adattatore a punta deve essere innestato nell'adattatore tubolare e fissato con un ottavo di giro (figura B1).

► **INDICAZIONE:** gli adattatori in dotazione possono essere diversi da quelli descritti/illustrati.

4

---

Collegare il connettore del tubo flessibile di riempimento con la connessione a innesto della pompa dell'aria elettrica e il collegamento a vite del tubo flessibile con l'adattatore scelto (figura C1). Successivamente, collegare l'adattatore con la valvola dell'oggetto da gonfiare.

5

---

**⚠ APRUDENZA:** Accertare che la pompa dell'aria elettrica sia spenta, vale a dire che l'interruttore acceso/spento sia su OFF.

Collegare il cavo elettrico da 12 V della pompa dell'aria elettrica con la presa da 12 V ovvero con la presa accendisigari da 12 V all'interno del veicolo (figura D). Garantire l'alimentazione di corrente a seconda della propulsione del veicolo (eventualmente consultare il libro di bordo).

Per la protezione della batteria del veicolo consigliamo di accendere il motore dei veicoli con motore a scoppio (figura E) – garantire sempre un'aerazione sufficiente. Per i veicoli con motore elettrico, consigliamo di spegnere gli altri apparecchi elettrici durante il funzionamento della pompa dell'aria elettrica.

**⚠ PERICOLO:** il funzionamento della pompa dell'aria elettrica non dovrebbe avvenire senza sorveglianza. I bambini di età inferiore a 16 anni non devono usare la pompa dell'aria elettrica senza supervisione.

Accendere la pompa dell'aria elettrica portando l'interruttore acceso/spento su ON (figura F). Monitorare costantemente la pressione di riempimento e il volume d'aria. Non appena la visualizzazione della pressione dell'aria (manometro) visualizza la pressione dell'aria prescritta o la pressione dell'aria massima ammessa, spegnere la pompa dell'aria elettrica (interruttore su OFF) e leggere nuovamente la pressione dell'aria (figura G). Se dovesse essere troppo bassa, gonfiare ancora un po' con cautela. Azionando in modo intermittente il pulsante della valvola sulla pompa dell'aria elettrica è possibile ridurre la pressione dell'aria se necessario (figura H).

**⚠ PERICOLO:** > Al più tardi al raggiungimento della pressione dell'aria massima indicata dal produttore dell'oggetto da gonfiare, la pompa dell'aria elettrica deve essere spenta. Un gonfiaggio eccessivo può causare lo scoppio dell'oggetto e il ferimento dell'utilizzatore.

> La pompa dell'aria elettrica non dovrebbe essere azionata in modo continuativo per più di 10 minuti. Si raccomanda di lasciarla raffreddare per circa 30 minuti prima di utilizzarla nuovamente.

Retire con cuidado la manguera de la bomba de aire eléctrica, incluido el adaptador, de la válvula del objeto inflado y el enchufe de conexión de 12 V de la toma de 12 V. Cuando la guarde en el vehículo, recuerde almacenar la bomba de aire de forma segura.